

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 7-8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





7/8/1979  
August  
Août  
Agosto  
26. Jahrgang  
26e année  
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection des civils et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili e dei suoi sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztortstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten.  
Jährlich zwölfmal erscheinend.  
3 Doppelnummern.

### Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz).  
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

Die Gemeinde – Basis eines glaubwürdigen Zivilschutzes 259  
La commune, base d'une protection civile crédible

### Zivilschutz und Gemeinde / Protection civile et commune

Koordination der zivilen Verteidigungsmassnahmen auf Gemeindeebene 261  
Résumé pour nos lecteurs et amis romands 266  
Der Zivilschutz an der «Gemeinde 79» 268  
Protection civile et «Commune 79» 269  
Gemeinde und Kulturgüterschutz 271

### Zivilschutz in der Schweiz

Der Thurgauer Zivilschutz im Jahre 1978 280  
Die Arbeit des Schweizerischen Roten Kreuzes Jahresbericht 1978 281  
Neuer Zentralpräsident des Schweizerischen Feuerwehrverbandes 282  
Die Bedeutung der Erste-Hilfe-Ausbildung für den Koordinierten Sanitätsdienst 282  
Strahlen- und Katastrophenalarm via Telefonbuch? 282

### Zivilschutzliteratur

283

### Zivilschutz im Ausland

Die Zivilverteidigung in der DDR 285

### Partie romande

La Chine souterraine 297  
Nouvelles des communes et des cantons romands Visite à l'exposition régionale de la protection civile, Locarno, du 28 avril au 1er mai 304

### Parte svizzera italiana

Esposizione regionale della protezione civile a Locarno Vent'anni fa la protezione civile nella costituzione federale 304 307

### Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC comunica

Das Schutzraumhandbuch, eine Ausbildungs- und Führungshilfe 311  
Le Manuel des services d'abri, un instrument d'instruction, de travail et de conduite 312  
Il Manuale dei rifugi della protezione civile, una guida per la direzione, il lavoro e l'istruzione 313

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Die Gemeinde bildet die Basis eines glaubwürdigen Zivilschutzes, getragen von der Gemeinschaft der Bevölkerung zur Sicherung von Überleben und Weiterleben. Unser Bild zeigt aus der Vogelschau das Zentrum der solothurnischen Gemeinde Bettlach mit einer vorbildlichen Zivilschutzorganisation. Diese Nummer ist der «Gemeinde 79» in Bern gewidmet.*

*La commune forme la base d'une protection civile crédible portée par la communauté et visant à assurer la survie de la population. Notre photo représente une vue aérienne du Centre de la commune soleuroise de Bettlach qui dispose d'une organisation de protection civile exemplaire. Ce numéro est consacré à «Commune 79», à Berne.*

Foto: B. Ryf, Grenchen

### Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure  
**Responsables pour la revue «Protection civile»**

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztortstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81  
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse). Etranger Fr. 30.–. No individuel Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.  
**Administration des annonces**  
Vogt-Schild SA, VS-Annonces  
CP, 8026 Zurich  
Téléphone 01 242 68 68,  
télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern.  
La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztortstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 20.– (Svizzera).  
Estero Fr. 30.–. Numero separato Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn 1.

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Casella postale, CH-8026 Zürich  
telefono 01 242 68 68, telex 55 426